

TREATY SERIES. No. 5.

1900.

PROCES-VERBAL

RECORDING THE

ACCESSION OF THE RUSSIAN EMPIRE

TO THE

CAPE SPARTEL

INTERNATIONAL LIGHTHOUSE CONVENTION

OF MAY 31, 1865.

Signed at Tangier, May 31, 1899.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
March 1900.*

LONDON:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon St., Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 32.] Price $\frac{1}{2}d.$

PROCÈS-VERBAL RECORDING THE ACCESSION
OF THE RUSSIAN EMPIRE TO THE CAPE
SPARTEL INTERNATIONAL LIGHTHOUSE
CONVENTION OF MAY 31, 1865.

Signed at Tangier, May 31, 1899.

AUJOURD'HUI, le 31 Mai, 1899, les Représentants des Puissances étrangères accrédités à la Cour de Sa Majesté le Sultan du Maroc, savoir :

M. von Pilgrim Baltazzi, Chargé d'Affaires d'Allemagne et des intérêts des Pays-Bas et de Suède et de Norvège;

M. le Comte de Crenneville, Chargé d'Affaires d'Autriche-Hongrie;

M. Anspach, Ministre de Belgique;

M. de Ojeda, Ministre d'Espagne;

Mr. Lilly, gérant le Consulat-Général des États-Unis d'Amérique;

M. de la Martinière, Chargé d'Affaires de la République Française;

Mr. White, Chargé d'Affaires de la Grande-Bretagne;

M. Malmusi, Ministre d'Italie;

M. de Quillinan, gérant le Consulat-Général de Portugal; et

M. de Bacheracht, Ministre de Russie;

S'étant réunis chez Si Mohamed Torres, Représentant de Sa Majesté Chérifienne à Tanger, le Ministre Résident de Sa Majesté l'Empereur de Russie, par ordre de son Gouvernement, fait connaître à Si Mohamed Torres, ainsi qu'à ses collègues, que l'Empire de Russie, considérant que la Marine Impériale et la flotte marchande Russes profitent du Phare International, désire adhérer, aux mêmes conditions que les autres Puissances, à la Convention conclue le 31 Mai, 1865, entre Sa Majesté le Sultan de l'Empire du Maroc d'une part; et Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté la Reine d'Espagne, Son Excellence le Président de la République des États-Unis d'Amérique, Sa Majesté l'Empereur des Français, Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, et Sa Majesté

le Roi de Suède et de Norvège d'autre part, Convention à laquelle Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne a adhéré en Mars 1878.

Il ajoute que le Gouvernement Impérial de Russie ayant consenti à allouer les fonds nécessaires à ce sujet pour l'année budgétaire 1899, la participation de la Russie aux obligations de la Convention datera du 1^{er} Janvier, 1899.

Si Mohamed Torres, ainsi que les Représentants des autres Puissances Signataires de la Convention, tous autorisés d'avance par leurs Gouvernements respectifs, déclarent accepter, au nom de ceux-ci, l'adhésion de la Russie à la Convention du 31 Mai, 1865, et invitent le Représentant de l'Empire Russe à siéger à l'avenir avec eux dans le Conseil International de Surveillance et d'Entretien du Phare du Cap-Spartel, avec les mêmes droits et devoirs qu'eux-mêmes.

En foi de quoi le Représentant de Sa Majesté Chérifienne et les Représentants des Puissances précitées ont signé le présent procès-verbal en treize exemplaires identiques.

(Signé) VOX PILGRIM BALTAZZI.
 COMTE HENRI DE CRENNEVILLE.
 ED. ANSPACH.
 EMILIO DE OJEDA.
 LUDLOW LILLY.
 LAMARTINIÈRE.
 HERBERT E. WHITE.
 G. MALMUSI.
 G. DE QUILLINAN.
 B. BACHERACHT.

(Translation)

Thus day, the 31st May, 1899, the Representatives of the foreign Powers accredited to the Court of His Majesty the Sultan of Morocco, that is to say :

M. von Pilgrim Baltazzi, German Chargé d'Affaires, and charged with the interests of the Netherlands and of Sweden and Norway ;

Count de Crenneville, Austro-Hungarian Chargé d'Affaires ;

M. Anspach, Belgian Minister ;

M. de Ojeda, Spanish Minister ;

Mr. Lilly, in charge of the Consulate-General of the United States of America ;

M. de la Martinière, French Chargé d'Affaires ;

Mr. White, British Chargé d'Affaires ;

M. Malmusi, Italian Minister ;

M. de Quillinan, in charge of the Portuguese Consulate-General ; and

M. de Bacheracht, Russian Minister ;

Having met at the house of Si Mohamed Torres, Representative of His Shereefian Majesty at Tangier, the Minister Resident of His

Majesty the Emperor of Russia, by order of his Government, informs Si Mohamed Torres, as well as his colleagues, that the Empire of Russia, considering that the Russian Imperial Navy and merchant fleet profit by the International Lighthouse, desires to accede, on the same conditions as the other Powers, to the Convention concluded the 31st May, 1865, between His Majesty the Sultan of the Empire of Morocco on the one part; and His Majesty the Emperor of Austria, King of Hungary and Bohemia, His Majesty the King of the Belgians, Her Majesty the Queen of Spain, His Excellency the President of the United States of America, His Majesty the Emperor of the French, Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, His Majesty the King of Italy, His Majesty the King of the Netherlands, His Majesty the King of Portugal and the Algarves, and His Majesty the King of Sweden and Norway on the other part, Convention to which His Majesty the German Emperor acceded in March 1878.

He adds that the Imperial Russian Government having agreed to allot the necessary funds for this purpose for the financial year 1899, the participation of Russia in the obligations of the Convention will date from the 1st January, 1899.

Si Mohamed Torres and the Representatives of the other Signatory Powers of the Convention, previously authorized by their respective Governments, declare that they accept, in the name of the latter, the accession of Russia to the Convention of the 31st May, 1865, and invite the Representative of the Russian Empire to sit with them for the future in the International Council for the superintendence and maintenance of the Cape Spartel Lighthouse, with the same rights and duties as themselves.

In witness whereof the Representative of His Shereefian Majesty and the Representatives of the Powers before mentioned have signed the present *procès-verbal* in thirteen identic copies.

(Signed)

VON PILGRIM BALTAZZI.
 COMTE HENRI DE CRENNEVILLE.
 ED. ANSPACH.
 EMILIO DE OJEDA.
 LUDLOW LILLY.
 LAMARTINIÈRE.
 HERBERT E. WHITE.
 G. MALMUSI.
 G. DE QUILLINAN.
 B. BACHERACHT.

(Signature in Arabic characters of Sid
 Hadj Mohamed-ben-Elarbi Torres.)